

Potentiometer für ST 5112
 Potentiometer for ST 5112
 Potentiomètre pour ST 5112

1. Montage Potentiometer:

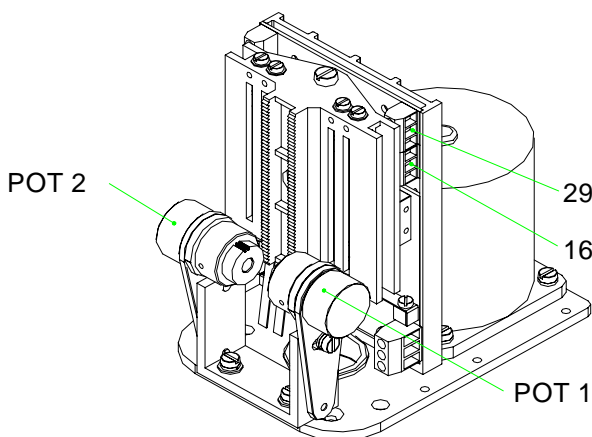
Die Potentiometer sind mit Hebel, Stelling, Ritzel, Litze und Leiterplatte jeweils für rechtsseitigen (POT 1) und linksseitigen (POT 2) Anbau vormontiert. Das erste Potentiometer POT 1 wird immer auf der rechten Seite montiert (mit Blick auf die Einschalterführung). Die zugehörige Leiterplatte (16) kommt in die untere Position. Ein eventuell benötigtes zusätzliches Potentiometer POT 2 ist links zu montieren, die zugehörige Leiterplatte (29) in der oberen Position.

1. Mounting of the potentiometer:

The potentiometers are pre-assembled with a lever, adjustable ring, pinion, cord and circuit board for mounting on the right-hand side (POT 1) and on the left-hand side (POT 2). The first potentiometer (POT 1) is always mounted on the right-hand side (facing the terminal switch guide). The associated circuit board (16) is inserted into the lower position. Any additional potentiometer required (POT 2) must be mounted on the left-hand side and its associated circuit board (29) in the upper position.

1. Montage du potentiomètre:

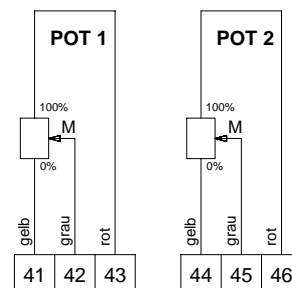
Les potentiomètres sont équipés préalablement de levier, anneau ajustable, pignon, cordon et de carte de circuits imprimés, pour le montage au côté droit (POT 1) et pour le montage au côté gauche (POT 2). Le premier potentiomètre POT 1 est toujours monté au côté droit (avec vue sur le guidage du commutateur de fin de course). La carte de circuits imprimés correspondante (16) est montée dans la position inférieure. Un potentiomètre supplémentaire éventuellement nécessaire POT 2 est à monter à gauche, la carte de circuits imprimés correspondante (29) dans la position supérieure.



Zuordnung Zähnezah / Hub
 Assignment number of teeth / stroke
 Assignation nombre de dents / course

Hub [mm]	Zähnezahl [Z]
15	16
20	18
25	22
35	30
40	36

Anschlußplan Potentiometer:
 Potentiometer connection diagram:
 Diagramme des connexions du potentiomètre:



2. Nachrüstung / Austausch Potentiometer:

1. Montagewinkel (1) mit je 2 Linsenschrauben M4x10 (3), Federringen (4) und Scheiben (5) auf der Montageplatte fixieren.
2. Antrieb in die untere Endstellung bringen.
3. Gewindestift M 2,5 (10) an der Markierung des Stellrings (8) lösen (nicht jedoch die auf der gegenüberliegenden Seite der Markierung), so daß sich das Ritzel (9) auf der Potiwelle drehen läßt.
4. Hebel (6) auf Steckkerbstift (2) aufsetzen und mit Linsenschraube M4x10 (11), Federring (12) und Scheibe (13) so festklemmen, daß das Ritzel im Eingriff mit der Zahnstange steht.
5. Markierungen des Stellrings und des Hebels in Übereinstimmung bringen und danach das Ritzel durch anziehen des Gewindestifts fixieren.
6. Spiel des Ritzels zur Zahnstange kontrollieren und ggf. nachstellen. Das Ritzel soll zur Zahnstange ein kaum merkliches Spiel aufweisen, aber nicht auf der Zahnstange pressen.
7. Leiterplatte (16) mit 2 Gewindeschneidschrauben in der dafür vorgesehenen Position auf dem Montagewinkel befestigen.
8. Kundenseitige Verdrahtung an der freien Klemme der Leiterplatte vornehmen.
9. Für den Anbau von Potentiometer 2 sind die Schritte 2 bis 8 analog auszuführen.

1. Upgrade / replacement of the potentiometer:

1. Fix mounting angle (1) with 2 oval-head screws M4x10 (3), spring washers (4) and washers (5) on the mounting plate.
2. Position drive in the lower final position.
3. Unscrew core pin M 2.5 (10) at the marking of adjustable ring (8) (but not on the opposite side of the marking) so that the pinion (9) can be rotated on the potentiometer shaft.
4. Place lever (6) onto the dowel pin (2) and clamp firmly using the oval-head screw M4x10 (11), spring washer (12) and washer (13) so that the pinion meshes with the toothed rack.
5. Position both the adjustable ring and the lever to align their markings, and then fix the pinion by tightening the core pin.
6. Check gear clearance between pinion and toothed rack, and adjust if necessary. The clearance of the pinion should be almost imperceptible, but the pinion should not press against the toothed rack.
7. Attach circuit board (16) using 2 thread cutting screws in its position on the mounting angle.
8. Carry out on-site wiring using the unassigned terminal of the circuit board.
9. Follow steps 2 to 8 when mounting potentiometer 2.

1. Amélioration / Remplacement du potentiomètre:

1. Fixer l'angle de montage (1) sur la plaque de montage avec 2 vis à tête bombée M4x10 (3), rondelles élastiques bombées (4) et rondelles (5).
2. Amener l'entraînement dans la position finale inférieure.
3. Défaire la vis sans tête M 2,5 (10) au repère de l'anneau ajustable (8) (mais pas au côté opposé du repère), de façon à ce que le pignon (9) puisse être tourné sur l'arbre du potentiomètre.
4. Mettre le levier (6) sur la goupille cannelée d'ajustage (2) et serrer fortement avec la vis à tête bombée M4x10 (11), rondelle élastique bombée (12) et rondelle (13), de façon à ce que le pignon soit en contact avec la crémaillère.
5. Faire correspondre les repères de l'anneau ajustable et du levier et puis fixer le pignon en serrant la vis sans tête.
6. Contrôler le jeu entre le pignon et la crémaillère et ajuster, si nécessaire. Le jeu entre le pignon et la crémaillère devrait être quasi imperceptible, mais ne devrait pas pousser contre la crémaillère.
7. Fixer la carte des circuits imprimés (16) avec 2 vis à taraudeuse dans la position prévue pour cela sur l'angle de montage.
8. Effectuer le câblage incombant au client à la borne de connexion libre de la carte des circuits imprimés.
9. Pour le montage du potentiomètre 2, il faut suivre les étapes 2 à 8.

Achtung!:

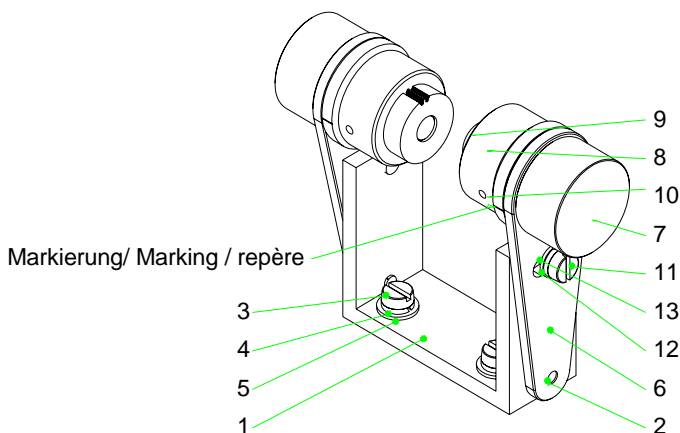
Potentiometer 1 nur für rechtsseitigen Anbau verwendbar!
 Potentiometer 2 nur für linksseitigen Anbau verwendbar!

Note:

Use potentiometer 1 for mounting on the right-hand side only!
 Use potentiometer 2 for mounting on the left-hand side only!

Attention!:

utilisez le potentiomètre 1 pour un montage au côté droit!
 utilisez le potentiomètre 2 pour un montage au côté gauche!



Technische Änderung vorbehalten/ Subject to technical alteration/ Sous réserve de modifications techniques